MTL. - 1 - L.5082/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 1er février 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 septembre 1936 codifiant la législation postale en service intérieur et l'arrêté du Régent du 10 décembre 1948 portant modification des tarifs postaux en service intérieur", a donné le 8 février 1956 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e Februari 1956 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 10 September 1936 tot codificatie van de postwetgeving in binnenlandse dienst, en van het besluit van de Regent van 10 December 1948 houdende wijziging van de posttarieven in binnenlandse dienst", heeft de 8e Februari 1956 het volgend advies gegeven :

Le premier et le quatrième alinéa du préambule gagneraient à être rédigés de la façon suivante :

"Vu la loi du 30 mai 1879 portant revision et codification de la législation postale, notamment l'article 1er modifié par la loi du 28 décembre 1912 et l'article 5;

...

...

Vu l'arrêté du Régent du 10 décembre 1948 portant modification des tarifs postaux en service intérieur, modifié par les arrêtés royaux des 3 mars 1951, 19 novembre 1952, 14 avril, 1er juillet et 18 novembre 1953, et 29 avril 1955;".

\+

\+ +

Ne faisant que résumer les dispositions de l'article 1er du projet, sans en justifier la nécessité, le considérant est inutile et peut être supprimé.

\+

\+ +

.../...

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 23 de l'arrêté royal du 10 septembre 1936 est remplacé par les dispositions suivantes :

... ".

+

+ +

Le cinquième alinéa du texte destiné à remplacer l'article 23 de l'arrêté royal du 10 septembre 1936 serait plus clair s'il était établi de la façon suivante :

"Toutefois, l'ensemble des imprimés, journaux ou publications périodiques émanant d'un même expéditeur et faisant partie d'un même envoi est, au point de vue de l'affranchissement, considéré comme une seule correspondance, s'il concerne une même firme".

+

+ +

.../...

L'article 3 du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

Le texte figurant sous le numéro 19 a) à la rubrique c : "Taxes diverses" du tableau des tarifs postaux (service intérieur) figurant à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 10 décembre 1948, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1952, est remplacé par le suivant :

19 a.	supplément de taxe à payer pour les envois exprès à distribuer après 22 heures, à la demande de l'expéditeur ou du destinataire	3".

Het eerste en het vierde lid van de aanhef worden beter gelezen als volgt :

"Gelet op de wet van 30 Mei 1879 houdende herziening en codificatie van de postwetgeving, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd bij de wet van 28 December 1912, en op artikel 5;

...
...

Gelet op het besluit van de Regent van 10 December 1948 houdende wijziging van de posttarieven in binnenlandse dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 Maart 1951, 19 November 1952, 14 April, 1 Juli en 18 November 1953, en 29 April 1955;".

\+
\+ \+

De considerans die het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp gewoon samenvat zonder de noodzakelijkheid ervan aan te tonen, kan als overbodig worden geschrapt.

\+
\+ \+

Een betere lezing voor de inleidende volzin van artikel 1 ware :

"Artikel 1.-

Artikel 23 van het koninklijk besluit van 10 September 1936 wordt door de volgende bepalingen vervangen :
...".

\+
\+ \+

Het vijfde lid van de tekst die in de plaats komt voor artikel 23 van het koninklijk besluit van 10 September 1936, zou duidelijker zijn als volgt :

"Nochtans worden alle van een zelfde afzender uitgaande en bij dezelfde zending horende drukwerken, nieuwsbladen of tijdschriften voor de frankering als één poststuk beschouwd, wanneer zij een zelfde firma betreffen".

\+

\+ \+

Tenslotte wordt voor artikel 3 van het ontwerp de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 3.-

In artikel 1 van het besluit van de Regent van 10 December 1948, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 November 1952, wordt de tekst onder nummer 19 a) der rubriek c: "Verschillende taksen" van de tabel der posttarieven (binnenlandse dienst) door de volgende vervangen :

19	a)	bijkomend recht voor spoedzendingen die op verzoek van de afzender of van de geadresseerde na 22 uur moeten worden besteld	3".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J.COYETTE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) F.LEPAGE.